E

Appendix E Relocation Benefits Summary: Rights and Benefits under the Uniform Relocation Assistance Program

- English Language Version

Your Rights and Benefits as a Displacee Under the Uniform Relocation Assistance Program (Residential) 2007

Caltrans

California Department of Transportation

Introduction

In building a modern transportation system, the displacement of a small percentage of the population is often necessary. However, it is the policy of Caltrans that displaced persons shall not suffer unnecessarily as a result of programs designed to benefit the public as a whole.

Displaced individuals, families, businesses, farms, and nonprofit organizations may be eligible for relocation advisory services and payments.

This brochure provides information about available relocation services and payments. If you are required to move as the result of a Caltrans transportation project, a Relocation Agent will contact you. The Relocation Agent will be able to answer your specific questions and provide additional information.

Uniform Relocation Assistance and Real Property Acquisition Policies Act of 1970 As Amended "The Uniform Act"

The purpose of this Act is to provide for uniform and equitable treatment of persons displaced from their homes, businesses, or farms by federal and federally assisted programs and to establish uniform and equitable land acquisition policies for federal and federally assisted programs.

49 Code of Federal Regulations Part 24 implements the "Uniform Act" in accordance with the following relocation assistance objective:

> To ensure that persons displaced as a direct result of federal or federally-assisted projects are treated fairly, consistently and equitably so that such persons will not suffer disproportionate injuries as a result of projects designed for the benefit of the public as a whole.

While every effort has been made to assure the accuracy of this booklet, it should be understood that it does not have the force and effect of law, rule, or regulation governing the payment of benefits. Should any difference or error occur, the law will take precedence.

Some Important Definitions...

Your relocation benefits can be better understood if you become familiar with the following terms:

Comparable Replacement: means a dwelling which is:

(1) Decent, safe, and sanitary. (See definition below)

(2) Functionally equivalent to the displaced dwelling.

(3) Adequate in size to accommodate the family being relocated.

(4) In an area not subject to unreasonable adverse environmental conditions.

(5) In a location generally not less desirable than the location of your displacement dwelling with respect to public utilities and commercial and public facilities, and reasonably accessible to the place of-employment.

(6) On land that is typical in size for residential development with typical improvements.

Decent, Safe and Sanitary (DS&S): Replacement housing must be decent, safe, and sanitary...which means it meets all of the minimum requirements established by federal regulations and conforms to applicable housing and occupancy codes. The dwelling shall:

(1) Be structurally sound, weather tight, and in good repair.

(2) Contain a safe electrical wiring system adequate for lighting and other devices.

(3) Contain a heating system capable of sustaining a healthful temperature (of approximately 70 degrees) for a displaced person, except in those areas where local climatic conditions do not require such a system.

(4) Be adequate in size with respect to the number of rooms and area of living space needed to accommodate the displaced person. The Caltrans policy is that there will be no more than 2 persons per room unless the room is of adequate size to accommodate the normal bedroom furnishings for the occupants.

(5) Have a separate, well-lighted and ventilated bathroom that provides privacy to the user and contains a sink, bathtub or shower stall, and a toilet, all in good working order and properly connected to appropriate sources of water and to a sewage drainage system.

Note: In the case of a housekeeping dwelling, there shall be a kitchen area that contains a fully usable sink, properly connected to potable hot and cold water and to a sewage drainage system, and adequate space and utility service connections for a stove and refrigerator.

(6) Contains unobstructed egress to safe, open space at ground level. If the replacement dwelling unit is on the second story or above, with access directly from or through a common corridor, the common corridor must have at least two means of egress.

(7) For a displaced person who is handicapped, be free of any barriers which would preclude reasonable ingress, egress, or use of the dwelling by *such displaced person.*

Displaced Person or Displacee: Any person who moves from real property or moves personal property from real property as a result of the acquisition of the real property, in whole or in part, or as the result of a written notice from the agency to vacate the real property needed for a transportation project. In the case of a partial acquisition, Caltrans shall determine if a person is displaced as a direct result of the acquisition.

Residents **not lawfully present** in the United States are not eligible to receive relocation payments and assistance

Relocation benefits will vary, depending upon the type and length of occupancy. As a residential displacee, you will be classified as either a:

- An owner occupant of a residential property (includes mobile homes)
- A tenant occupant of a residential property (includes mobile homes and sleeping rooms)

Dwelling: The place of permanent or customary and usual residence of a person, according to local custom or law, including a single family house; a single family unit in a two-family, multi-family, or multi-purpose property; a unit of a condominium or cooperative housing project; a non-housekeeping unit; a mobile home; or any other residential unit.

Owner: A person is considered to have met the requirement to own a dwelling if the person purchases or holds any of the following interests in real property:

(1) Fee title, a life estate, a land contract, a 99-year lease, oral lease including any options for extension with at least 50 years to run from the date of acquisition; or

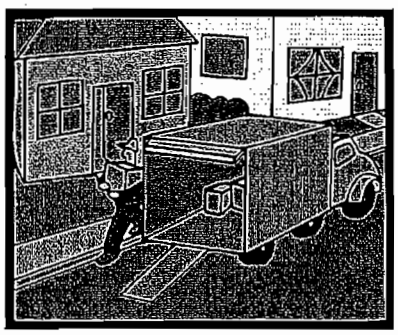
(2) An interest in a cooperative housing project which includes the right to occupy a dwelling; or

(3) A contract to purchase any interests or estates; or

(4) Any other interests, including a partial interest, which in the judgment of the agency warrants consideration as ownership.

Tenant: A person who has the temporary use and occupancy of real property owned by another.

Moving Expenses



If you qualify as a displaced person, you are entitled to reimbursement of your moving costs and certain related expenses incurred in moving. The methods of moving and the various types of moving cost payments are explained. Below.

Displaced individuals and families may choose to be paid on the basis of actual, reasonable moving costs and related expenses, or according to a fixed moving cost schedule. However, to ensure your eligibility and prompt payment of moving expenses, you should contact your Relocation Agent before you move.

You Can Choose Either:

Actual Reasonable Moving Costs - You may be paid for your actual reasonable moving costs and related expenses when a commercial mover performs the move. Reimbursement will be limited to a move of 50 miles or less. Related expenses may include:

- Transportation
- Packing and unpacking personal property.
- Disconnecting and reconnecting household appliances.
- Temporary storage of personal property.
- Insurance while property is in storage or transit.

OR

Fixed Moving Cost Schedule - You may be paid on the basis of a fixed moving cost schedule. Under this option, you will not be eligible for reimbursement of related expenses listed above. The fixed schedule is designed to cover such expenses.

Examples (Year 2005 Rate):
4 Rooms - $ 950
7 Rooms - $1,550

If the furniture is moved with the mobile home, the amount of the fixed payment is based on Schedule B.

Examples (Year 200 Rate):
4 Rooms - $1,175
7 Rooms - $1,900

Under the Fixed Move Schedule for a furnished unit (e.g. you are a tenant of an apartment that is furnished by your landlord) is based on Schedule B.

Example (Year 2005 Rate):
1 Room - $400

Under the Fixed Move Schedule, you will not receive any additional payments for temporary storage, lodging, transportation or utility hook-ups.

Replacement Housing Payments

The type of Replacement Housing Payment (RHP) depends on whether you are an owner or a tenant, and the length of occupancy in the property being acquired.

If you are a qualified **owner occupant** of more than 180 days prior to the initiation of negotiations for the acquisition of your property, you may be entitled to a RHP that consists of:

Price Differential, and

Mortgage Differential, and

Incidental Expenses;

OR

Rent Differential

If you are a qualified **owner occupant** of more than 90 days but less than 180 days, OR you are a qualified **tenant occupant** of at least 90 days, you may be entitled to a RHP as follows:

Rent Differential

OR

Downpayment Option

Length of occupancy simply means counting the number of days that you actually occupied a dwelling before the date of initiation of negotiations by Caltrans for the purchase of the property. The term "initiation of negotiations" means the date Caltrans makes the first personal contact with the owner of real property, or his/ her representative, to give him/her a written offer for the property to be acquired.

Note: If you have been in occupancy less than 90 days before the initiation of negotiations and the property is subsequently acquired, or if you move onto the property after the initiation of negotiations and you are still in occupancy on the date of acquisition, you may or may not be eligible for a Replacement Housing Payment. Check with your Relocation Agent before you make any decision to vacate your property.

For Owner Occupants of 180 Days or More

If you qualify as a 180-day owner occupant, you may be eligible -- in addition to the fair market value of your property -- for a Replacement Housing Payment that consists of a Price Differential, Mortgage Differential and/or Incidental Expenses.

The **Price Differential** payment is the amount by which the cost of a replacement dwelling exceeds the acquisition cost of the displacement dwelling. This payment will assist you in purchasing a comparable decent, safe, and sanitary (DS&S) replacement dwelling. Caltrans will compute the maximum payment you may be eligible to receive.

In order to receive the full amount of the calculated price differential, you must spend at least the amount calculated by Caltrans on a replacement property

The **Mortgage Differential** payment will reimburse your for any increased mortgage interest costs you might incur because the interest rate on your new mortgage exceeds the interest rate on the property acquired by Caltrans The payment computation is complex as it is based on prevailing rates, your existing loan and your new loan. Also, a part of this payment may be prorated such as reimbursement for a portion of your loan origination fees and mortgage points.

To be eligible to receive this payment, the acquired property must have been encumbered by a bona fide mortgage which was a valid lien for at least 180 days prior to the initiation of negotiations.

You may also be reimbursed for any actual and necessary **Incidental Expenses** that you incur in relation to the purchase of your replacement property. These expenses may be those costs for title search, recording fees, credit report, appraisal report, and certain other closing costs associated with the purchase of property. You will not be reimbursed for any recurring costs such as prepaid real estate taxes and property insurance.

If the total amount of your **Replacement Housing Payment** (Price Differential, Mortgage Differential and Incidental Expenses) exceeds $22,500, the payment must be deposited directly into an escrow account or paid directly to the mortgage company.

EXAMPLES OF PRICE DIFFERENTIAL PAYMENT COMPUTATION:

Assume that Caltrans purchases your property for $98,000. After a thorough study of available, decent, safe and sanitary dwellings on the open market, Caltrans determines that a comparable replacement property will cost you $100,000. If your purchase price is $100,000, you will receive $2,000 *(see Example A).*

If your actual purchase price is more than $100,000, you pay the difference (see *Example B).* If your purchase price is less than $100,000, the differential payment will be based on actual costs *(see Example C).*

How much of a differential payment you receive depends on how much you actually spend on a replacement dwelling as shown in these examples:

Caltrans' Computation

Comparable Replacement Property and Mobile Home	$100,000
Acquisition Price of Your Property and Mobile Home	-$ 98,000
Maximum Price Differential	$ 2,000

Example A

Purchase Price of Replacement	$100,000
Comparable Replacement Property	$100,000
Acquisition Price of Your Property	-$ 98,000
Maximum Price Differential	$ 2,000

Example B

Purchase Price of Replacement Property	$105,000
Comparable Replacement Property	$100,000
Acquisition Price of Your Property	$ 98,000
Maximum Price Differential	$ 2,000
You Must Pay the Additional	$ 5,000

Example C

Comparable Replacement Property	$100,000
Purchase Price of Replacement	$ 99,000
Acquisition Price of Your Property	$ 98,000
Price Differential	$ 1,000

In Example C you will only receive $1,000 - not the full amount of the Caltrans "Comparable Replacement Property" because of the "Spend to Get" requirements.

IN ORDER FOR A "180 DAY OWNER OCCUPANT" TO RECEIVE THE FULL AMOUNT OF THEIR REPLACEMENT HOUSING *PAYMENT* *(Price Differential, Mortgage Differential and Incidental Expenses)*, **you must:**

A) Purchase and occupy a DS&S replacement dwelling within one year after the later of:

(1) The date you first receive a notification of an available replacement house, **OR**

(2) The date that Caltrans has paid the acquisition cost of your current dwelling (usually the closing of escrow on State's acquisition),

AND

B) Spend at least the amount of the Caltrans "Comparable Replacement Property" for a replacement property,

AND

C) File a claim for relocation payments within 18 months of the later:

(1) The date you vacate the property acquired by Caltrans, **OR**

(2) The date that Caltrans has paid the acquisition cost of your current dwelling (usually the close of escrow on State's acquisition)

You will not be eligible to receive any relocation payments until the State has actually made the first written offer to purchase the property. Also, you will also receive at least 90 days' written notice before you must move.

For Owner Occupants and Tenants of 90 Days or More

If you qualify as a 90-day occupant (either as an owner or tenant), you may be eligible for a Replacement Housing Payment in the form of a Rent Differential.

The **Rent Differential** payment is designed to assist you in renting a comparable decent, safe and sanitary replacement dwelling. The payment is based on the difference between the base monthly Rent for the property acquired by Caltrans (including average monthly cost for utilities) and the lesser of:

a) The monthly rent and estimated average monthly cost of utilities for a comparable replacement dwelling as determined by Caltrans, **OR**

b) The monthly rent and estimated average monthly cost of utilities for the decent, safe and sanitary dwelling that you actually rent as a replacement dwelling.

Utility costs are those expenses you incur for heat, lights, water and sewer - regardless of the source (e.g. electricity, propane, and septic system). It does not include garbage, cable, telephone, or security. The utilities at your property are the average costs over the last 12 months. The utilities at the comparable replacement property are the estimated costs for the last 12 months for the type of dwelling and area used in the calculation.

This difference is multiplied by 42 months and may be paid to you in a lump sum payment or in periodic installments in accordance with policy and regulations.

In order to receive the full amount of the calculated Rent Differential, you must spend at least the amount calculated by Caltrans on a replacement property.

This payment may - with certain limitations - be converted to a **Downpayment Option** to assist you in purchasing a replacement property.

Example of Rent Differential Payment Computation:

After a thorough study of comparable, decent, safe and sanitary dwellings that are available for rent, Caltrans determines that a comparable replacement property will rent for $325.00 per month.

Caltrans Computation (rates are per month)

Rental Rate for Comparable Replacement Property	$ 325
PLUS average estimated utilities costs	+ 100
TOTAL Cost to Rent Comparable Replacement Property	= $ 425
Rental Rate for Your Current Property	$ 300
PLUS average utilities costs	+ 90
TOTAL Cost to Rent Current Property	= $ 390
Comparable Replacement Property including utilities	$ 425
Cost you pay to rent your property including utilities	+ 390
Difference	= $ 35

Multiplied by 42 months = $1,470 Rent Differential

Example A:

Rental Rate for a Replacement Property including Estimated average utilities costs	$ 525
Comparable Replacement Property including utilities	$ 425
Cost you pay to rent your property including utilities	$ 390

Since $425 is less than $525, the Rent Differential is based on the difference between $390 and $425.

Rent Differential ($35 x 42 months = $1,470)

In this case you spent "at least" the amount of the Comparable Replacement Property on the replacement property and will receive the full amount.

Example B:

Rental Rate for a Replacement Property including Estimated average utilities costs	$ 400
Comparable Replacement Property including utilities	$ 425
Cost you pay to rent your property including utilities	$ 390

Since $400 is less than $525, the Rent Differential is based on the difference between $400 and $390.

Rent Differential ($10 x 42 months = $420)

In this case you spent "less than" the amount of the Comparable Replacement Property on the replacement property and will not receive the full amount.

IN ORDER FOR A "90 DAY OWNER OCCUPANT" TO RECEIVE THE FULL AMOUNT OF THEIR REPLACEMENT HOUSING PAYMENT *(Rent Differential)*, **you must:**

A) Rent and occupy a DS&S replacement dwelling within one year after the later of:

(1) The date you first receive a notification of an available replacement house, **OR**

(2) The day you vacate the property acquired by Caltrans.

AND

B) Spend at least the amount of the Caltrans "Comparable Replacement Property" to rent a replacement property,

AND

C) File a claim for relocation payments within 18 months of the later of:

(1) The date you vacate the property acquired by Caltrans, **OR**

(2) The date that Caltrans has paid the acquisition cost of your current dwelling (usually the close of escrow on State's acquisition)

You will not be eligible to receive any relocation payments until the State has actually made the first written offer to purchase the property. And, you will also receive at least 90 days' written notice before you must move.

Note1: The time periods for a 90-day owner occupant are different than a 180-day owner occupant.

Note 2: If the Rent Differential is converted to a Downpayment Option, there is no "spend-to-get" requirement.

DOWN PAYMENT OPTION

The Rent Differential payment may - with certain limitations - be converted to a **Down Payment Option** to assist you in purchasing a replacement property. The down payment option is a direct conversion of the Rent Differential payment.

If the Caltrans calculated Rent Differential is between $0 and $5,250, your down payment option will be $5,250, which can be used towards the purchase of a replacement decent, safe and sanitary dwelling.

If the Rent Differential is over $5,250, you may be able to convert the entire amount of the Rent Differential to a downpayment option.

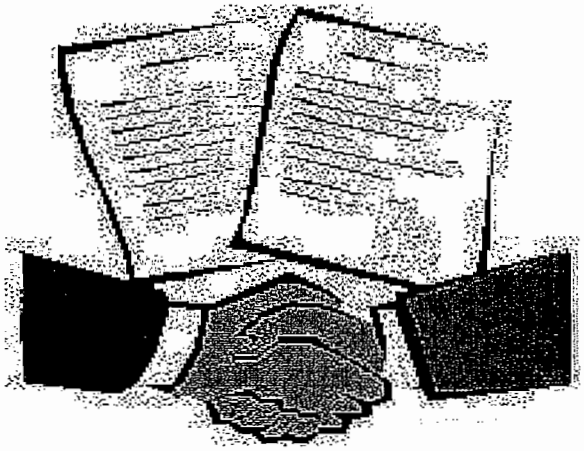
The down payment option must be used for the acquisition of the replacement dwelling, plus any eligible incidental expenses (see "180-day Owner Occupants Incidental Expenses") related to the purchase of the property. You must work closely with your Relocation Agent to ensure you can utilize the full amount of your down payment option towards the purchase.

If any portion of the Rent Differential was used prior to the decision to convert to a down payment option, those advance payments will be deducted from the entire benefit.

LAST RESORT HOUSING

On most projects, an adequate supply of housing will be available for sale and for rent, and the benefits provided will be sufficient to enable you to relocate to comparable housing. However, there may be projects in certain locations where the supply of available housing is insufficient to provide the necessary housing for those persons being displaced. In such cases, Caltrans will utilize a method called Last Resort Housing. Last Resort Housing allows Caltrans to construct, rehabilitate or modify housing in order to meet the needs of the people displaced from a project. Caltrans can also pay above the statutory limits of $5,250 and $22,500 in order to make available housing affordable.

Relocation Advisory Assistance



Any individual, family, business or farm displaced by Caltrans shall be offered relocation advisory assistance for the purpose of locating a replacement property. Relocation services are provided by qualified personnel employed by Caltrans. It is their goal and desire to be of service to you and assist in any way possible to help you successfully relocate.

A Relocation Agent from Caltrans will contact you personally. Relocation services and payments will be explained to you in accordance with your eligibility. During the initial interview with you, your housing needs and desires will be determined as well as your need for assistance. You cannot be required to move unless at least one comparable replacement dwelling is made available to you.

You can expect to receive the following services, advice and assistance from your Relocation Agent who will:

- Explain the relocation benefits and eligibility requirements.
- Provide the amount of the replacement housing payments in writing.
- Assure the availability of a comparable property before you move.
- Inspect possible replacement residential units for DS&S compliance.
- Provide information on counseling you can obtain to help minimize hardships in adjusting to your new location.
- Assist you in completing loan documents, rental applications or Relocation Claims Forms.

AND provide information on:

- Security deposits
- Interest rates and terms
- Typical down payments
- VA and FHA loan requirements
- Real property taxes.
- Consumer education literature on housing

If you desire, your Relocation Agent will give you current listings of other available replacement housing. Transportation will be provided to inspect available housing, especially if you are elderly or handicapped. Though you may use the services of a real estate broker, Caltrans cannot provide a referral.

Your Relocation Agent is familiar with the services provided by others in your community and will provide information on other federal, state, and local housing programs offering assistance to displaced persons. If you have special problems, your Relocation Agent will make every effort to secure the services of those agencies with trained personnel who have the expertise to help you.

If the highway project will require a considerable number of people to be relocated, Caltrans will establish a temporary Relocation Field Office on or near the project. Project relocation offices will be open during convenient hours and evening hours if necessary.

In addition to these services, Caltrans is required to coordinate its relocation activities with other agencies causing displacements to ensure that all persons displaced receive fair and consistent relocation benefits.

Remember - YOUR RELOCATION AGENT is there to offer advice and assistance. Do not hesitate to ask questions. And be sure you fully understand all of your rights and available benefits.

YOUR RIGHTS AS A DISPLACEE

All eligible displacees have a freedom of choice in the selection of replacement housing, and Caltrans will not require any displaced person to accept a replacement dwelling provided by Caltrans. If you decide not to accept the replacement housing offered by Caltrans, you may secure a replacement dwelling of your choice, providing it meets DS&S housing standards. Caltrans will not pay more than your calculated benefits on any replacement property.

The most important thing to remember is that the replacement dwelling you select must meet the basic "decent, safe, and sanitary" standards. Do not execute a purchase agreement or a rental agreement until a representative from Caltrans has inspected and certified in writing that the dwelling you propose to occupy meets the basic standards. **DO NOT jeopardize** your right to receive a replacement housing payment by moving into a substandard dwelling.

It is important to remember that your relocation benefits will not have an adverse affect on your:

- Social Security Eligibility
- Welfare Eligibility
- Income Taxes

In addition, the Title VIII of the Civil Rights Act of 1968 and later acts and amendments make discriminatory practices in the purchase and rental of most residential units illegal if based on race, color, religion, sex, or national origin.

Whenever possible, minority persons shall be given reasonable opportunities to relocate to decent, safe, and sanitary replacement dwellings, not located in an area of minority concentration, and that is within their financial means. This policy, however, does not require Caltrans to provide a person a larger payment than is necessary to enable a person to relocate to a comparable replacement dwelling.

Caltrans' Non-Discrimination Policy ensures that all services and/or benefits will be administered to the general public without regard to race, color, national origin, or sex in compliance with Title VI of the 1964 Civil Rights Act (42 USC 2000d. et seq.).

And you always have the Right to Appeal any decision by Caltrans regarding your relocation benefits and eligibility.

Your Right of Appeal is guaranteed in the "Uniform Act" which states that any person may file an appeal with the head of the responsible agency if that person believes that the agency has failed to properly determine the person's eligibility or the amount of a payment authorized by the Act.

If you indicate your dissatisfaction, either verbally or in writing, Caltrans will assist you in filing an appeal and explain the procedures to be followed. You will be given a prompt and full opportunity to be heard. You have the right to be represented by legal counsel or other representative in connection with the appeal (but solely at your own expense).

Caltrans will consider all pertinent justifications and materials submitted by you and other available information needed to ensure a fair review. Caltrans will provide you with a written determination resulting from the appeal with an explanation of the basis for the decision. If you are still dissatisfied with the relief granted, Caltrans will advise you that you may seek judicial review.

NOTES

Appendix E Relocation Benefits Summary: Rights and Benefits under the Uniform Relocation Assistance Program

- Spanish Language Version

Sus Derechos y Beneficios Como Una Persona Desplazada Bajo el Programa Uniforme De Asistencia Para Reubicación (Residencial)

Introducción

En la construcción de un sistema moderno de transportación, el desplazamiento de un pequeño porcentaje de la población es a menudo necesario. Sin embargo, la política de Caltrans es que las personas desalojadas no tengan que sufrir innecesariamente como resultado de los programas diseñados para el beneficio del público en general.

Los individuos y familias desplazadas pueden ser elegibles para recibir servicios de asesoramiento y pagos de reubicación.

Este folleto provee información acerca de los servicios y pagos de reubicación disponibles. Si usted es requerido a mudarse como resultado de un proyecto de transportación, un Agente de Reubicación se comunicará con usted. El Agente de Reubicación le contestará preguntas específicas y le proveerá información adicional.

Ley de Procedimiento Uniforme de Asistencia para Rubicación y Adquisición de Bienes Raíces de 1970, Enmendada "La Ley Uniforme"

El propósito de esta Ley es proveer tratamiento igual y uniforme para las personas que son desplazadas de sus hogares, negocios, u operaciones agrícolas por programas federales o programas que son asistidos con fondos federales y para establecer uniformidad e igualdad en la política de adquisición de tierras por programas federales y programas asistidos con fondos federales.

La ley trata de asegurar que las personas desplazadas directamente como resultado de proyectos federales o proyectos asistidos con fondos federales sean tratados con igualdad, consistencia y equidad para que esas personas no sufran

daños desproporcionados como resultado de proyectos designados para el beneficio del público en general.

Aunque se ha hecho un esfuerzo para asegurar la precisión de este folleto, debe de ser entendido que no tiene la fuerza o efectos de la ley, regla, o regulación que gobierna el pago de los beneficios. Si hay diferencias o error, la ley tomará precedencia.

Algunas Definiciones Importantes…

Sus beneficios de reubicación pueden ser entendidos mejor si usted entiende los siguientes términos:

Vivienda de Restitución comparable: significa una propiedad que es:

(1) Decente, segura y sanitaria. (Vea la definición abajo.)
(2) Equivalente funcionalmente a la propiedad desplazada.
(3) Adecuada en tamaño para acomodar a la familia que esta siendo reubicada.
(4) En un área que no esté sujeta a condiciones irrazonablemente adversas.
(5) En una localidad generalmente no menos deseable que la localidad de su propiedad desplazada con respecto a servicios públicos, y acceso razonable al lugar de empleo.
(6) En una parcela de tamaño típico para el desarrollo de una residencia de tamaño normal.

Decente, Segura y Sanitaria (DS&S): La vivienda de restitución debe de ser decente, segura y sanitaria … que significa que llena todos los requisítos mínimos establecidos por las regulaciones federales y conforme a los códigos de ocupación de viviendas aplicables. La propiedad será:

(1) Buena estructuralmente, cerrada a las condiciones climáticas y en buen estado de reparación.

(2) Contiene un sistema eléctrico adecuado para iluminación y otros aparatos.

(3) Contiene un sistema de calefacción capáz de mantener una temperatura saludable (de aproximadamente 70 grados) para la persona desplazada,

con excepción en aquellas áreas donde las condiciones climáticas no requieren dicho sistema.

(4) Debe de ser adecuada en tamaño con respecto al número de cuartos y áreas para vivir necesarias para acomodar a las personas desplazadas. Es política de Caltrans que más de dos personas no deben de estar en un solo cuarto, a menos que que el tamaño del cuarto sea suficientemente adecuado para acomodar los muebles de dormitorios necesarios de los ocupantes.

(5) Tener un baño separado, bien iluminado y ventilado que sea privado a los usuarios y que contenga un lavamanos, una tina o regadera, y un excusado, todos en buenas condiciones y apropiadamente conectados a los sistemas de aguas negras y aguas potables.

Nota: *En el caso de una propiedad residencial, debe de haber una área de cocina que contenga un lavatrastos usable, propiamente conectado a agua caliente y agua fría, y al sistema de drenaje, y con espacio adecuado para utilizar los servicios y connecciones para una estufa y un refrigerador.*

(6) Que contenga salidas sin obstrucción y seguros espacio abierto al nivel del suelo. Si la propiedad de restitución está en el segundo piso o más arriba, que tenga acceso directamente desde o a travéz de un corredor, y que éste corredor común debe de tener al menos dos salidas.

(7) Si la persona desplazada es incapacitada físicamente, debe de ser libre de cualquier barrera que le impidan la entrada o salida, o uso razonable de la propiedad por dicha persona incapacitada.

Persona Desplazada: Cualquier individuo o familia que se mueva de una propiedad o mueva sus bienes personales de una propiedad como resultado de la adquisición de bienes raíces, en todo o en parte, o como resultado de una notificación escrita de una agencia pidiéndole que desocupe la propiedad que se necesita para un proyecto de transportación. En el caso de una adquisición parcial, Caltrans debe de determinar si la persona es desplazada directamente como resultado de esta adquisición.

Los residentes **que no están legalmente** en los Estados Unidos no son elegibles para recibir pagos y asistencia de reubicación.

Los beneficios de reubicación van a variar dependiendo del tipo y tiempo de ocupación. Como una persona desplazada de una unidad residencial usted puede ser clasificado como:

- Un dueño ocupante de una propiedad residencial (incluyendo casas movibles)
- Un inquilino ocupante de una propiedad residencial (incluyendo casas movibles y cuartos para dormir)

Vivienda: El lugar de permanencia o residencia regular y usual de una persona, de acuerdo a las costumbres locales o la ley, incluyendo una unidad familiar, una unidad familiar en un complejo doble o multi-familiar, o una propiedad de uso múltiple, una unidad de condominio o proyecto de vivienda en cooperativa, una unidad libre de mantenimiento doméstico, una casa movible, o cualquier otra unidad residencial.

Dueño: Una persona es considerada que llena los requisitos de dueño de una casa, si esta persona compra, tiene título o tiene algunos de los siguientes intereses en una propiedad:

(1) Una escritura de propiedad, un interés de por vida en una propiedad, un contrato de renta por 99 años, un contrato oral de renta incluyendo una opción para extensión con al menos 50 años que queden después de la fecha de adquisición; o

(2) El interés en un proyecto de vivienda en cooperativa que incluya el derecho de ocupar una vivienda; o

(3) Un contrato de compra de interés, o bienes raíces.

(4) Algún otro interés, incluyendo intereses parciales, qua a juicio de la agencia garanticen los pagos como dueño.

Inquilino: Una persona que tiene el uso y la ocupación temporal de una propiedad de la que otro es dueño.

Gastos de Mudanza

Si usted califica como persona desplazada, usted tiene derecho a reembolso de sus gastos de mudanza y a ciertos gastos relacionados incurridos durante el traslado. Los métodos de traslado y los distintos tipos de pagos para gastos de mudanza son explicados abajo.

Los individuos y familias desplazadas pueden escoger un pago basado en los gastos reales, razonables y los gastos relacionados, o de acuerdo a una lista de costos fijos de mudanza. Sin embargo, para asegurar su elegibilidad y el pago rápido de sus gastos de mudanza, usted debe de ponerse en contacto con su Agente de Rubicación antes de mudarse.

Usted Puede Elegir Entre:

Los Gastos Razonables de Mudanza – A usted se le puede pagar por los gastos razonables de mudanza y gastos relacionados cuando una compañia comercial de mudanza hace la mudanza. Los reembolsos deberán ser limitados a una mudanza de 50 millas o menos. Los gastos relacionados pueden incluir:

- Transportación.
- Empaque y desempaque de propiedades personales.
- Desconexión y reconexión de aparatos eléctricos.
- Almacenaje temporal de propiedades personales.
- Seguros cuando la propiedad está almacenada o en tránsito.

Ó

Lista de Costos Fijos de Mudanza – A usted se le puede pagar basado en una lista de costos fijos de mudanza. Bajo esta opción, usted no puede ser elegible para reembolsos de gastos relacionados incluídos en la lista de arriba. Esta lista de gastos fijos está designada a cubrir todos esos gastos.

Por ejemplo (Tarifa para el año 2001)

4 Cuartos - $ 950
7 Cuartos - $1,550

Los costos fijos de mudanza para una unidad amueblada (ejemplo, usted es inquilino en un apartamento donde los muebles pertenecen al dueño de la vivienda) estan basados en la Tabla de Honorarios B.

Ejemplos (Taza en el año 2001):

4 Cuartos - $475

7 Cuartos - $625

Bajo la lista de Pago Fijos de Mudanza, usted no puede recibir ningun pago adicional por almacenamiento temporario, vivienda temporaria, transportación o conexiones de servicios públicos.

Pagos Para Vivienda de Restitución

El tipo de Pago Para Vivienda de Restitución (RHP) depende de si usted es dueño o un inquilino, y en el tiempo de ocupación que tiene de la propiedad que será adquirida.

Si usted es calificado **como dueño ocupante** de más de 180 días antes de la iniciación de negociaciones para la adquisición de su propiedad, usted puede tener derecho a recibir RHP que consiste en:

Diferencia de Precio, y

Diferencia para Hipoteca, y

Gastos Incidentales

O

Diferencia Para Rentar

Si usted es calificado como **dueño ocupante** de más de 90 días, pero menos de 180 días, O si usted es calificado como **inquilino ocupante** de al menos 90 días, usted puede tener derecho a recibir RHP así:

Diferencia Para Rentar

U

Opción para Enganche

Tiempo de ocupación simplemente significa contar el número de días que usted actualmente ocupó la vivienda antes de la fecha de iniación de negociaciones por Caltrans para la compra de la propiedad. El término "iniciación de negociaciones" significa la fecha que Caltrans hizo el primer contacto personal con el dueño de bienes raíces, o su representante, para darle a el/ella una oferta escrita para la adquisición de la propiedad.

*Nota: Si usted ocupó una vivienda por **menos de 90 días** antes de la iniciación de negociaciones y la propiedad es posteriormente adquirida, o si usted se mudó a la propiedad después de la iniciación de negociaciones y usted todavía*

ocupaba la propiedad a la fecha de adquisición, usted puede ser elegible para un Pago para Restitución de Vivienda, basado en una guía de elegibilidad establecida. Consulte con su Agente de Reubicación antes de que haga cualquier decisión de mudarse de su propiedad.

Para Ocupantes de 180 Días o Más

Si usted califica como dueño ocupante de 180 días, puede ser elegible – además del valor equitativo en el mercado de su propiedad – para un Pago de Restitución de Vivienda que consiste en un pago de Diferencia de Precio y/o Gastos Incidentales.

El Pago de **Diferencia de Precio** es la cantidad por la que el costo de una vivienda de restitución excede el costo de adquisición de la vivienda desplazada. Este pago le asistirá en la compra de una vivienda decente, segura, y sanitaria (DS&S). Caltrans computará el pago máximo que usted puede ser elegible para recibir. (Vea un ejemplo en la página 15.)

Para recibir la cantidad total de la diferencia de precio calculadas, usted debe de gastar al menos la cantidad calculada por Caltrans en la propiedad de restitución.

El pago de **Diferencia de Hipoteca** le será reembolsado por cualquier aumento del costo de interés en la hipoteca que usted haya incurrido porque la taza de interés en su nueva hipoteca excede la taza de interés de la propiedad adquirida por Caltrans. La computación del pago es complicada ya que está basada en las tazas típicas entre su préstamo anterior y su préstamo nuevo. También, una parte de los pagos pueden ser prorrateado como reembolso por una porción de los honorarios de su préstamo y los puntos (intereses) de la hipoteca.

Para ser elegible para recibir este pago, la propiedad adquirida debe de ser hipotecada con una hipoteca de buena fé, la cual fue un crédito válido de por lo menos 180 días antes de la iniciación de negociaciones.

Usted también puede ser reembolsado por cualquier **Gasto Incidental** actual y necesario que usted incurra en relación con la compra de su propiedad de restitución. Estos gastos pueden ser los costos por búsqueda de título, honorarios de copia en el Registro, reporte de crédito, reporte de evaluación, y ciertos otros gastos de cierre de escritura. Usted no puede ser reembolsado por ningún gasto frequente como pre-pagos de impuesto de bienes raíces y seguro de propiedad.

Si la cantidad total de su **Pago de Vivienda de Restitución** (Diferencia de Precio, Diferencia Para Hipoteca y Gastos Incidentales) excede $22,500, el pago debe de ser depositado directamente en una cuenta fiduciaria o ser pagado directamente a la compañía financiera.

EJEMPLO DE COMO SE CALCULA LA DIFERENCIA DE PAGO:

Suponga que Caltrans compra su propiedad por $98,000. Después de un estudio completo de viviendas disponibles en el mercado, que sean decentes, seguras y sanitarias, Caltrans determina que la propiedad de restitución comparable en el mercado abierto le costará $100,000. Si su precio de compra es $100,000 usted recibirá $2,000 (*Vea el Ejemplo A)*

Si su precio de compra es de más de $100,000, usted paga la diferencia (vea el *Ejemplo B*). Si su precio de compra es menos de $100,000, el pago se basará en los costos actuales (vea el *Ejemplo C).*

La cantidad que usted recibe en un pago diferencial dependerá de cuanto usted realmente gasta en una vivienda de restitución, como se muestra en estos ejemplos.

Computación de Caltrans

Precio Comparable de la Propiedad de Restitución	$100,000
Precio de Adquisición de su Propiedad	– $ 98,000
Diferencia Máxima de Precio	$ 2,000

Ejemplo A

Precio de Compra de Restitución	$100,000
Propiedad Comparable de Restitución	$100,000
Precio de Adquisición de su Propiedad	– $ 98,000
Diferencia Máxima de Precio	$ 2,000

Ejemplo B

Precio de Compra de Restitución	$105,000
Propiedad Comparable de Restitución	$100,000
Precio de Adquisición de su Propiedad	– $ 98,000
Diferencia Máxima de Precio	$ 2,000
Usted Debe de Pagar el Precio Adicional de	$ 5,000

Ejemplo C

Propiedad Comparable de Restitución	$100,000
Precio de Compra de Restitución	$ 99,000
Precio de Adquisición de su Propiedad	– $ 98,000
Diferencia de Precio	$ 1,000

En el ejemplo C usted solo recibirá $1,000 – no la cantidad completa de "La propiedad Comparable de Restitución" por los requisítos de "Gastar para Obtener" de Caltrans.

PARA QUE UN "DUENO OCUPANTE DE 180 DÍAS" RECIBA LA CANTIDAD TOTAL DE SUS BENEFICIOS DE PAGOS PARA VIVIENDA (*Diferencia de Precio, Diferencia de Hipoteca y Gastos Incidentales), usted debe:*

A) Comprar y ocupar una vivienda de restitución que sea DS&S dentro de al menos un año desde la fecha más tarde de:

(1) La fecha en que recibió la primera notificación de una casa de restitución, **O**

(2) La fecha que Caltrans pagó los costos de adquisición de su vivienda actual (usualmente los gastos de cierre de escritura en la adquisición del Estado.)

Y

B) Haber gastado al menos la cantidad que Caltrans estableció para "La Propiedad Comparable de Restitución" para la propiedad de restitución.

Y

C) Reportar un reclamo para pago para reubicación dentro de los 18 meses de la fecha más tarde de:

(1) La fecha en que se mudó de la propiedad adquirida por Caltrans, **O**

(2) La fecha en que Caltrans le pagó los costos de adquisición de su vivienda actual (usualmente al cierre de escritura en la adquisición del Estado.)

Usted no será elegible para recibir ningún pago de reubicación hasta que el Estado haya hecho la primera oferta por escrito de la compra de la propiedad. Usted también recibirá una notificación escrita por lo menos 90 días antes de tener que mudarse.

Para Dueños Ocupantes e Inquilinos de 90 Días o Más

Si usted califica como un ocupante (ya sea como dueño o inquilino) de 90 días, usted puede ser elegible para un Pago de Vivienda de Restitución en la forma de Diferencia para Rentar.

El pago de la **Diferencia para Rentar** es designado para asistirle en la renta de una vivienda comparable que sea decente, segura y sanitaria. El pago será basado en la diferencia entre la renta básica mensual por la propiedad adquirida por Caltrans (incluyendo el promedio del costo mensual de servicios públicos) y el menor de:

a) La renta mensual y el promedio del costo mensual estimado de los servicios públicos para una vivienda comparable de restitución determinada por Caltrans, **O**

b) La renta mensual y el promedio del costo mensual estimado de los servicios públicos para una vivienda decente, segura y sanitaria que usted rente como vivienda de restitución.

Gastos de servicios públicos son esos gastos que usted incurre por calefacción, luz, agua, aguas negras y basura – sin importar quien los provea (ejemplo, electricidad, gas propano, y sistema séptico.) No incluye cable de televisión, teléfono, o seguridad. Los servicios públicos en su propiedad de restitución será el estimado del promedio de costos por los 3 últimos meses para el tipo de vivienda y área usados en los cálculos.

Esta diferencia es multiplicada por 42 meses y le puede ser pagado en una sola suma o en pagos periódicos de acuerdo con la política y regulaciones. (Vea un ejemplo en la página 21.)

Para recibir la cantidad calculada total de la diferencia para rentar, usted debe gastar al menos la cantidad calculada por Caltrans en la propiedad de restitución.

Este pago puede – con ciertas limitaciones – ser convertido en una **Opción para Enganche** para asistirle en la compra de una propiedad de restitución (Vea la página 25 para una explicación completa.)

EJEMPLO DE LA COMPUTACIÓN DEL PAGO DE LA DIFERENCIA PARA RENTAR:

Después de hacer un estudio completo de viviendas comparables, decentes, seguras y sanitarias que estén disponibles para rentar, Caltrans determina que una propiedad comparable de restitución podría ser rentada por $325 al mes.

Computación de Caltrans

Renta por una Propiedad Comparable de Restitución	$ 325 al mes
MÁS: estimado de costos de servicios públicos	100 al mes
TOTAL Costo de renta por una Propiedad Comparable de Restitución	$ 425 al mes
Renta por su Propiedad Actual	$ 300 al mes
MÁS: costos de servicios públicos	90 al mes
TOTAL Costo para pagar la renta de su propiedad actual	$ 390 al mes
Propiedad Comparable de Restitución incluyendo servicios públicos	$ 425 al mes
Costo para pagar la renta de su propiedad incluyendo servicios públicos	390 al mes
Diferencia	$ 35 al mes

Multiplicado por 42 meses = $1,470 Diferencia para Rentar

Ejemplo A:

Renta para una Propiedad de Restitución, incluyendo los costos estimados de servicios públicos	$ 525 al mes
Propiedad Comparable de Restitución incluyendo servicios públicos	$ 425 al mes
Costos de pago de la renta de su propiedad incluyendo servicios públicos	$ 390 al mes

Ya que $425 es menos que $525, la diferencia para rentar está basada en la diferencia entre $390 y $425.

Diferencia para Rentar ($35 x 42 meses = $1,470)

En este caso usted gasta "al menos" la cantidad de la Propiedad de Restitución Comparable en la propiedad de restitución y así recibirá la cantidad total.

Ejemplo B:

Renta por una Propiedad de Restitución, incluyendo los costos estimados de servicios públicos	$ 400 al mes
Propiedad Comparable de Restitución incluyendo servicios públicos	$ 425 al mes
Costos de pago de la renta de su propiedad incluyendo servicios públicos	$ 390 al mes

Ya que $400 es menos que $525, la diferencia para rentar está basada en la diferencia entre $400 y $390.

Diferencia para Rentar ($10x 42 meses = $420)

En este caso usted va a gastar "menos que" la cantidad de Propiedad de Restitución Comparable en la restitución de la vivienda y usted no recibirá la cantidad total.

PARA QUE UN "DUENO OCUPANTE DE 90 DÍAS" RECIBA LA CANTIDAD TOTAL DE PAGO PARA SU VIVIENDA DE RESTITUCION (Diferencia para Rentar), **usted debe de:**

A) Rentar y ocupar una vivienda de restitución DS&S dentro de un año después de la última fecha de:

OPCIÓN PARA ENGANCHE

El pago de Diferencia para Rentar puede – con ciertas limitaciones – ser convertido en una **Opción para Enganche** para asistirle en la compra de una propiedad de restitución. La Opción para Enganche es una conversión directa del pago de la diferencia para rentar.

Si la diferencia para rentar es calculada entre $0 y $5,250, su Opción Para Enganche será de $5,250 la cual puede ser usada para la compra de una vivienda de restitución decente, segura y sanitaria.

Si la diferencia para rentar es más de $5,250 usted podrá convertir la cantidad completa de diferencia para rentar a una Opción Para Enganche.

La Opción Para Enganche debe de ser usada para el enganche requerido, la cual usualmente es un porcentage del precio total de compra, más cualquier gasto incidental elegible (vea la página 14, "Gastos Incidentales para Dueños Ocupantes de 180 días") relacionado con la compra de la propiedad. Usted debe trabajar junto con su Agente de Reubicación para asegurarse de que puede utilizar la cantidad total de su Opción Para Enganche en su compra.

Si alguna porción de la diferencia para rentar fue usada antes de su decisión de convertirla a una Opción Para Enganche, los pagos avanzados serán deducidos de los beneficios completos.

(1) La fecha en que usted recibió la primera notificación de una casa de restitución disponible, **O**

(2) El día en que usted su mudó de la propiedad adquirida por Caltrans.

Y

B) Gastar al menos la cantidad de la "Propiedad Comparable de Restitución" de Caltrans para rentar una vivienda de restitución.

Y

C) Reportar un reclamo para pagos de reubicación dentro de los 18 meses de la fecha más tarde:

(1) La fecha en que usted se mudó de la propiedad adquirida por Caltrans, **O**

(2) La fecha en que Caltrans le pagó los costos de adquisición de su propiedad actual (usualmente al cierre de escritura de la adquisición del Estado.)

Usted no será elegible para recibir ningún pago de reubicación hasta que haya hecho la primera oferta escrita para comprar la propiedad. Además, usted recibirá al menos una noticia por escrito 90 días antes de tener que mudarse.

CASA DEL ÚLTIMO RECURSO

En la mayoría de los proyectos de Caltrans, existe una cantidad adecuada de viviendas de venta y alquiler, y los beneficios serán suficientes para que usted pueda reubicarse a una vivienda comparable. Sin embargo, en ciertas localidades pueden haber proyectos donde el número de viviendas disponibles no son suficientes para proveer viviendas a todas las personas desplazadas. En estos casos, Caltrans utiliza un método llamado Casa del Último Recurso. La Casa del Último Recurso permite a Caltrans construir, rehabilitar, o modificar viviendas para cumplir con las necesidades de las personas desplazadas por un proyecto. Caltrans puede también pagar arriba de los límites legales de $5,250 y $22,500 para hacer posible viviendas con precios razonables.

Asistencia de Consulta Para Reubicación

A cualquier individuo, familia, negocio u operación agrícola desplazada por Caltrans deberá ofrecérsele servicios de asistencia con el propósito de localizar una propiedad de restitución. Los servicios de reubicación son proveídos por empleados calificados de Caltrans. Es la meta de ellos y el deseo de estos empleados de servirle y asistirle de cualquier manera posible para ayudarle a reubicarse exitosamente.

Un Agente de Reubicación de Caltrans se pondrá en contacto con usted personalmente. Los servicios de reubicación y pagos se le explicarán de acuerdo con su elegibilidad. Durante la entrevista inicial, sus necesidades de vivienda y deseos se determinarán así como sus necesidades de asistencia. No se le puede pedir que se mude a menos que una vivienda comparable de restitución le sea disponible.

Usted puede esperar recibir los siguientes servicios, consejos y asistencia de su Agente de Reubicación quien le:

- Explicará los beneficios de reubicación y los requesitos de elegibilidad.
- Proveerá por escrito la cantidad de pago por su vivienda de restitución.
- Asegurará la disposición de una propiedad comparable antes de que se mude.
- Inspeccionará las posibles unidades residenciales de restitución para el cumplimiento de DS&S.

- Proveerá información y aconsejará como puede obtener ayuda para minimizar las adversidades en ajustarse a su nueva localidad.
- Ayudará en completar los documentos de préstamos, aplicaciones de rentas o las Formas de Reclamo para Reubicación.

Y proveerle información de:

- Seguro de Depósitos
- Taza de intereses y términos
- Pagos típicos de enganches
- Requisitos de préstamos de la Administración de Veteranos (VA) y la Administración de Vivienda Federal (FHA)
- Impuestos sobre bienes raíces
- Literatura de educación en viviendas para el consumidor

Si usted lo desea, el Agente de Reubicación le dará una lista actual de otras viviendas de restitución disponibles.

Se proveerá transportación para inspeccionar viviendas disponibles, especialmente si usted es mayor de edad o con impedimiento físico. Aunque usted puede utilizar los servicios de un agente de bienes raíces, Caltrans no lo podrá referir.

Su Agente de Reubicación está familiarizado con los servicios proveídos por otras agencias de su comunidad y le proveerá información de otros programas de viviendas federales, estatales y locales que ofrecen programas de asistencia para personas desplazadas. Si usted tiene algun problema especial, su Agente de Reubicación hará su mejor esfuerzo para asegurarle los servicios de esas agencias con personal capacitado y con experiencia que le ayudarán.

Si el proyecto de transportación requiere un número considerable de personas que sean reubicados, Caltrans establecerá una Oficina Temporal de Reubicación en, o cerca del proyecto. Las oficinas de proyectos de reubicación deberán de abrirse durante horas convenientes y en horas tempranas de la noche, si es necesario.

Además de estos servicios, Caltrans es requirido que coordine las actividades de otras agencias que causen desplazamientos para asegurar que todas esas personas desplazadas reciban beneficios de reubicación equitativos y consistentes.

Recuerde – SU AGENTE DE REUBICACIÓN está para aconsejarle y asistirle. No vacile en hacer preguntas, y asegúrese de que entiende completamente sus derechos y beneficios de reubicación disponibles.

SUS DERECHOS COMO UNA PERSONA DESPLAZADA

Todas las personas elegibles como personas desplazadas tienen la libertad de escoger dentro de la selección de viviendas de restitución, y Caltrans no requerirá a ninguna persona que sea desplazada que acepte una vivienda de restitución proveída por Caltrans. Si usted decide no aceptar la vivienda de restitución ofrecida por Caltrans, usted puede elegir una vivienda de restitución de su propia selección, mientras que cumple con los requisítos de DS&S. Caltrans no pagará más que los beneficios calculados por una vivienda de restitución.

Lo más importante que usted debe de recordar es que la vivienda de restitución que usted seleccione debe de llenar los requisítos básicos de "decente, segura y sanitaria". No ejecute los documentos de compra o el contrato de renta hasta que un representante de Caltrans haya inspeccionado y certificado por escrito que la vivienda que usted se propone ocupar cumple con los requisítos básicos. **NO ARRIESGUE** su derecho de recibir los pagos de vivienda de restitución por mudarse a una vivienda que no sea "decente, segura y sanitaria."

Es importante recordar que sus beneficios de reubicación no van a tener ningún efecto adverso en su:

- Elegibilidad para Seguro Social
- Elegibilidad para Asistencia Social
- Impuestos sobre ingresos

Además, el Título VIII de los Derechos Civiles, Ley de 1968 y luego otras leyes y enmiendas hacen descriminatoria la práctica de compra y renta de unidades de vivienda si es basada ilegalmente en la raza, color, religión, sexo u origen nacional.

Cuando sea posible, a personas de minorías se les debe de dar oportunidades razonables para reubicarse a viviendas de restitución que sean decentes, seguras y sanitarias, no localizadas en áreas de concentración de minorías, y que estén dentro de sus recursos económicos. Esta política, sin embargo, no requiere que Caltrans provea a una persona pagos más grandes de lo que sean necesarios para permitir que la persona sea reubicada a una vivienda de restitución comparable.

La política No-Descriminatoria de Caltrans asegura que todos los servicios y/o los beneficios deben de ser administrados al público en general sin importar la raza, color, origen nacional, o sexo en cumplimiento con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (42 USC 2000 d. et seq.)

Usted siempre tendrá el Derecho de Apelar cualquier decisión hecha por Caltrans relacionada a los beneficios de reubicación y elegibilidad.

Su Derecho de Apelar está garantizado en la "Ley Uniforme" la cual establece que una persona puede apelar al jefe de la agencia responsable, si ella cree que la agencia ha fallado en determinar correctamente su elegibilidad, o la cifra del pago autorizado por la Ley.

Si usted indica su disatisfacción, ya sea verbalmente o por escrito, Caltrans le asistirá en hacer su demanda de apelación y le explicará el procedimiento que debe de seguir. Usted tiene derecho de ser representado por un asesor legal u otro representante en conexión con su apelación (pero solamente por su propia cuenta.)

Caltrans considerará toda justificación y materia pertinente que usted entregue u otra información disponible, necesaria para asegurar una audiencia equitativa. Caltrans le proveerá una determinación por escrito del resultado de su apelación, con una explicación sobre la base de la decisión. Si usted aún no está satisfecho con la decisión otorgada, Caltrans le aconsejará que usted puede pedir una audiencia judicial.

Noticiero de la Ley para Americanos con Incapacidades Físicas (ADA):

Para personas con incapacidades físicas, este documento es disponible en formatos alternativos. Para Información llame al número (916) 654-5413 Voz, CRS: 1-800-735-2929, o escriba a Derecho de Vía, MS 37, 1120 N Street, Sacramento, CA 95814.

NOTAS